

Podstawowe informacje

Základní informace

Ismeretek

PL

CS

HU



Γνώση

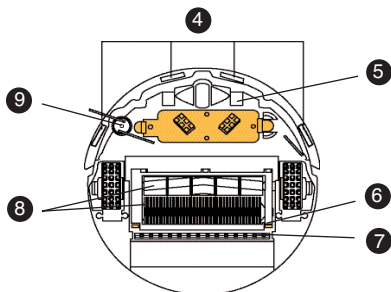
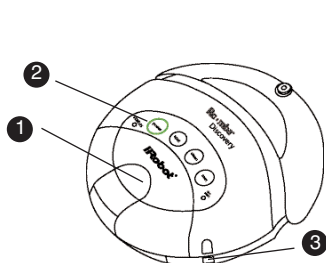
Общее представление

Bilgi

EL

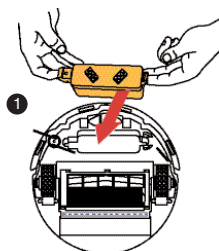
RU

TR

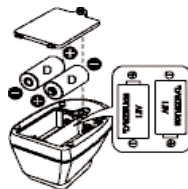
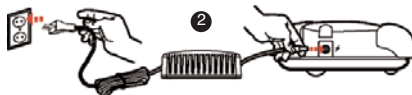


- | | | |
|---|---|--|
| 1. Przycisk zwalniający pojemnik | Tlačítko pro uvolnění schránky na smeti | Tartálykioldó gomb |
| 2. Wskaźnik naładowania akumulatora | Signalizace stavu akumulátoru | Akkumulátor kijelző |
| 3. Gniazdo ładowarki | Zdiřka pro připojení nabíječky | Akkutöltő aljzat |
| 4. Otvory czujnika upadku | Otvory čidla okraje | Ütközéserzékelő nyílások |
| 5. Styk ładowania w stacji automatycznego ładowania/gniazdo ładowania | Kontakt nájezdové a nástěnné nabíječky | Érintkezési pont a menet közbeni töltőhöz / töltő falı szerelvényhez |
| 6. Przyciski zwalniające osłonę szczotki | Tlačítka pro uvolnění ochranné mřížky | Kefetartó kioldó gombok |
| 7. Otwór wlotowy | Sací otvor | Vákuumbemenet |
| 8. Główne szczotki czyszczące | Hlavní kartáče | Fő tisztítókefék |
| 9. Szczotki boczne do sprzątania obrzeży | Postranní kartáč | Széltisztító oldalkefék |





- 1 Włóż akumulator do odkurzacza Roomba Robotic Floorvac. (Dociśnij po obu końcach)
 Vložte do robotického vysavače Roomba akumulátor. (stiskněte oba konce)
 Tegye be az akkumulátort a Roomba Robotic Floorvac-ba. (mindkét végén nyomja le)



- 2 Ładuj przez 7 godzin — w tym czasie włóż baterie do jednostki wirtualnej ściany i pilota zdalnego sterowania.
 Nabíjení akumulátoru trvá 7 hodin — než se akumulátor nabije, vložte baterie do řídicího modulu „Virtual Wall“ a do dálkového ovládání.
 Töltse 7 órán keresztül — várakozás közben helyezze be az elemeket a virtuális fal egységbe és távirányítóba.
- 3 Oczyszć podłogę z luźnych przedmiotów (np. frędzle dywanu, przewód zasilania, sznurki zasłon), podobnie jak przed użyciem konwencjonalnego odkurzacza. Jeśli nie zamierzasz ich sprzątać, nie używaj na nich odkurzacza Roomba.

Odstraňte z podlahy volné předměty stejně jako před běžným vysáváním. Vysavači Roomba nedovolte přejíždět přes předměty, přes které nepřejíždíte ani běžným vysavačem (např. přes trpačky na koberci, přívodní šňůry k elektrospotřebičům nebo šňůry od žaluzií nebo záclon).

Takarítsa el a padlóról a mozdítható dolgokat ugyanúgy, mint a hagyományos porszívózás előtt. Ha nem használna porszívót, ne használja a Roomba-t sem (például rongyszőnyegeken, áramvezetékeken).

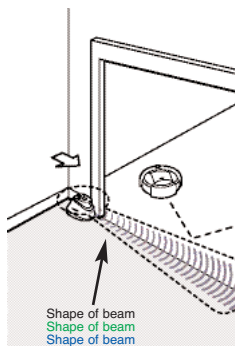
PL

CS

HU



4



Ustaw jednostkę wirtualnej ściany, aby ograniczyć pole działania odkurzacza Roomba do wybranych miejsc.

Řídicí modul „Virtual Wall“ slouží k vymezení vysávané plochy a brání vysavači Roomba v tom, aby tuto plochu opustil.

Állítsa fel a virtuális fal egységét, hogy a Roomba-t ott tartsa, ahol szűksége van rá, és távol attól, ahol nincs.

5 Wskaźnik naładowania akumulatora



Color of Battery Indicator	Battery Status
Pulsing Amber	Charging
Green	Fully Charged
Amber	Partially Charged
Red	Almost Fully Discharged
Flashing Red	Fully Discharged

Signalizace stavu akumulátoru



Color of Battery Indicator	Battery Status
Pulsing Amber	Charging
Green	Fully Charged
Amber	Partially Charged
Red	Almost Fully Discharged
Flashing Red	Fully Discharged

Akkumulátor kijelző



Color of Battery Indicator	Battery Status
Pulsing Amber	Charging
Green	Fully Charged
Amber	Partially Charged
Red	Almost Fully Discharged
Flashing Red	Fully Discharged



- 6 Ustaw stację automatycznego ładowania pod ścianą w miejscu, gdzie nie ma żadnych przeszkód. Základnu postavte ke stěně na místo, kde ji zředu nebudou zakrývat žádné předměty. Szerelje fel a töltőalapot olyan helyen a fal mentén, ahol nincs előtte semmi.



- 7 Po zakończeniu misji odkurzania lub gdy akumulator jest na wyczerpaniu, odkurzacz Roomba sam odnajdzie drogę do stacji ładowania i naładuje akumulator na następane zadanie.

Po dokončení úklidu nebo vybití akumulátoru si vysavač Roomba sám najde cestu k základně a dobije se pro další úklid.

Amikor a Roomba elvégezte a feladatát, és kezd lemerülni az akkumulátor, visszatalál a töltőalapra, és újratölti magát a következő feladathoz.

Možesz mnie odeslať rúčne do naľadovania, ale muszeš zajaďovať sa v odľodnosti 1,5 m od stajci automatycznego ładowania. W tym celu nacisnij jednocześnie przyciski „Clean” i „Spot”.

Pokud chcete nabíjení provést manuálně, je vysavač třeba umístit tak, aby vzdálenost mezi vysavačem a přední stranou základny nepřekročila 1,5 m. Potom stiskněte současně tlačítka „Clean” (Úklid) a „Spot” (Bodový úklid).

Ha manuálisan szeretne visszaküldeni engem, hogy feltöltődjek, 1,5 m kell állítania a töltőalap elé. Azután egyszerre nyomja le a „Clean” és a „Spot” (Helyben) gombot.



- 8 Aby rozpocząć sprzątanie, gdy odkurzacz Roomba znajduje się w stacji ładowania, nacisnij przycisk „Clean” — odkurzacz zabierze się do pracy!
Pokud je vysavač Roomba připojen k základně, lze jej znovu uvést do provozu prostým stisknutím tlačítka „Clean” (Úklid). Vysavač se ihned dá znovu do práce!

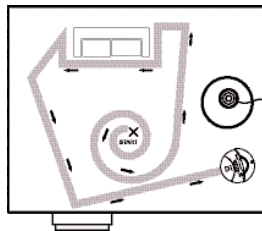
Ha újra kívánja indítani az töltőalapon álló Roomba-t, csak nyomja le a „Clean” (takarítás) gombot és nézze, ahogy ÚTNAK INDUL!



- 1 Ustaw odkurzacz Roomba na środku pokoju i naciśnij przycisk „Clean”. Roomba samoczynnie obliczy czas potrzebny do wysprzątania całego pokoju. Lub...

Položte vysavač Roomba do středu místnosti a stiskněte tlačítko „Clean”. (Úklid). Vysavač Roomba automaticky spočítá dobu nutnou k úklidu celé místnosti. Nebo...

Vigye a Roomba-t a helyiség közepére, és nyomja le a „Clean” gombot. A Roomba automatikusan kiszámítja, mennyi időre lesz szüksége a helyiség teljes kitakarításához. Vagy...



- 2 Užij funkcií „Spot”, aby odkurzacz skupil się na dokladnym odkurzeniu obszaru o promieniu 1 m. Lub..

Stisknutím tlačítka „Spot” (Bodový úklid) zvolte intenzivní úklid plochy o průměru 1 m. Nebo...

A „Spot” gomb lenyomásával intenzívven nekilát egy 1 m átmérőjű terület takarításának. Vagy...

„Funkcia „Spot” jest najlepsza do sprzątania rozlanych cieczy oraz miejsc o dużym natężeniu ruchu domowego

Režim bodového úklidu je vhodný tam, kde se něco roz-sypalo, nebo na plochách s intenzivním provozem.

„A „Spot” nagyszerű munkát végez olyan területeken, ahol kiémlött valami vagy nagy a forgalom.



- 3 Naciśnij przycisk „Max”, aby wydłużyć czas sprzątania. Odkurzacz Roomba będzie pracować przez 120 minut.

Stisknutím tlačítka „Max” zvolte režim prodlouženého úklidu. Vysavač Roomba pak bude uklízet po dobu až 120 minut.

Ha hosszabb takarítási időt szeretne beállítani, nyomja le a „Max” gombot. Ekkor a Roomba 120 per-
cig végzi a takarítást.



- 4 Gdy odkurzacz Roomba wykryje zanieczyszczenia wymagające szczególnej uwagi, wskaźnik „Alarm zabrudzenia” zapali się na niebiesko. Po usunięciu zabrudzenia odkurzacz będzie kontynuował pracę w standardowym trybie sprzątania.

Modrá signalizace „Dirt Alert“ (Pozor - špína!) se rozsvítí tehdy, pokud vysavač detekuje znečištění, kterému je třeba věnovat zvýšenou pozornost. Po odstranění nečistot bude vysavač pokračovat ve standardním úklidovém režimu.

A „Dirt Alert” kigyulladása azt jelzi, hogy a Roomba olyan szemetet talált, amire külön figyelmet kell fordítani. A szemét feltakarítása után a Roomba tovább dolgozik szabványos takarítási üzemmódjában.

W brudniejszych miejscach zwiększam intensywność czyszczenia.

Na silně znečištěných plochách se zvyšuje intenzita úklidu.

A piszkosabb területeken fokozott takarítási intenzitással dolgozom.

- 5 Aby wstrzymać pracę odkurzacza Roomba, naciśnij dowolny przycisk na panelu sterowania. Aby zatrzymać jego pracę, wystarczy go podnieść.

Provoz vysavače Roomba lze přerušit stisknutím kteréhokoliv tlačítka na ovládacím panelu. Vysavač lze vypnout zvednutím.

Ha szüneteltetni kívánja a Roomba munkáját, nyomja le bármelyik gombot. A befejezéshez vegye fel.

PL

CS

HU



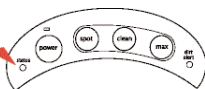
- 6 Jeřli odkurzacz Roomba przerwie pracę, sprawdź stan wskaźników. Działanie odkurzacza może być przerwane z 3 powodów.

Pokud se vysavač vypne, zkontrolujte stav světelné signalizace. Vypnutí vysavače Roomba může mít 3 příčiny.

Amikor a Roomba leáll, ellenőrizze a jelzőfényt. A Roomba három ok miatt állhat le.

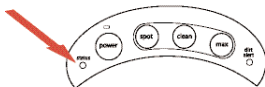
- A Misja została pomyślnie zakończona. · **Úklid byl dokončen**
· **Elvégezte a feladatot**

Zielony
Zelená
Zöld



- B Misja została wstrzymana. · **Úklid byl přeruše**
· **Abbahagyta a feladatot**

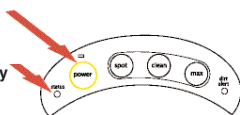
Žóltý
Žlutá
Sárga



- C Wyczerpał się akumulator. · **Akumulátor je vyčerpaný**
· **Kimerült az akkumulátor**

Žóltý
Žlutá
Sárga

Czerwony
Cervená
Piros



Jeřli wstrzymam wykonywanie misji, należy usunąć wszelkie przeszkody znajdujące się w pokoju lub przedmioty między moimi szczotkami.

Pokud došlo k přerušení úklidu, odstraňte z pokoje nebo kartáčů všechny překážky.

Ha félbemaradt egy feladat, vigye ki a helyiségből vagy a kefék elől az akadályokat.



- 7 Kiedy odkurzacz nie sprząta, zaleca się pozostawić go w tym czasie podłączonego do stacji automatycznego ładowania. Dzięki temu będzie on zawsze gotowy do efektywnej pracy.

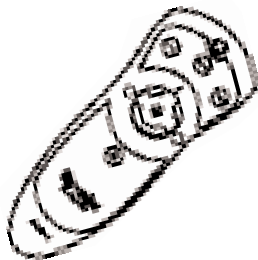
Pokud vysavač Roomba právě neprovádí úklid, doporučuje se ponechat jej připojený k nabíječce. Akumulátor tak zůstane plně nabitý.

Amikor a Roomba éppen nem dolgozik, ajánlatos a csatlakoztatást fenntartani. Ez segíti elő, hogy az akkumulátor a lehető legjobb állapotban legyen.

- 8 Dzięki pilotowi zdalnego sterowania możesz włączyć odkurzacz, rozpocząć sprzątanie lub nakierować odkurzacz na brudne miejsca.

Dálkovým ovládním lze zapnout vysavač, zahájit úklid a nasměrovat vysavač k nečistotám.

Az áram alá helyezéshez, a takarítási ciklus elindításához és a Roombának a feltakarítandók felé irányításához használja a távirányítót.



PL

CS

HU



- 1 Opróżnij zawartość pojemnika odkurzacza do kosza na śmieci. Nie zapomnij zdjąć zespołu filtra i opróżnić drugiej komory.

Obsah schránky na smeti po každom použití vysypte do odpadkového koše. Nezapomeňte vyjmout sestavu filtru a vyprázdnit i druhou komoru.

Minden használat után ürítse ki a tartályt egy szemetes felett. Ne felejtse kivenni a szűrőrendszert, és kiüríteni a második rekeszt.

Nacišnj • Zde stiskněte • Tolja



- 2 Zdejmij i wyczyść szczotki czyszczące po każdym 10 użyciach.

Po každých deseti použitích vysavače vyjměte a vyčistěte kartáče.

Minden 10 használat után vegye ki és tisztítsa meg a keféket.



- 3 Sprawdź i przetrzyj czujniki (podczas czyszczenia szczotek)

Zkontrolujte a očistěte čidla (při čištění kartáče).

Ellenőrizze és törölje szárazra az érzékelőket (a kefék tisztítása alkalmával)

Bawelniane waciki będą najlepsze!

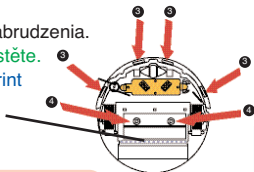
Výborně se osvědčují bavlněné tampóny!

A fültisztítók nagyszerűen megfelelnek erre!

- 4 Sprawdź otwór wlotowy i w razie potrzeby usuń zabrudzenia.

Zkontrolujte sací otvor a v případě potřeby jej očistěte.

Ellenőrizze a vákuumbemenetet, és szükség szerint tisztítsa meg a lerakódásoktól.



- 5 Wymień filtry.

Vyměňte filtry.

Cserélje ki a szűrőt.

Czuję się najlepiej, jeśli są one wymieniane co 2 miesiące.

Doporučujeme provádět každé 2 měsíce.

Ajánlatos ezt 2 havonta megtenni.



Zachowaj
Tuto část si ponechte
Tartsa meg

Usuň
Tuto část vyhodte
Dobja el



Odkurzacz Roomba Robotic Floorvac jest łatwy w obsłudze, jednak pod jego maską kryje się skomplikowany robot. To my, a nie sprzedawcy, jesteśmy specjalistami w tej dziedzinie. Dlatego jeśli masz jakieś pytania lub uwagi, jesteśmy zawsze gotowi do udzielenia pomocy. Odwiedź naszą witrynę internetową

www.roomba-eu.com

Robotický vysavač Roomba se sice snadno používá, pod jeho krytem se ale skrývá složitý robot. Zatímco my se robotikou zabýváme, prodejce nikoliv. V případě otázek či postřehů vám rádi pomůžeme. Navštivte nás na webové stránce

www.roomba-eu.com

A Roomba Robotic Floorvac használata egyszerű, de a burkolat alatt egy összetett robot lágozik. Mi robotszakértők vagyunk, de a kereskedő nem az. Ha Önnek bármilyen kérdése vagy megjegyzése lenne, szívesen segítünk. Kérjük, keresse fel a

www.roomba-eu.com webhelyet

iRobot, Roomba, Roomba Discovery, Virtual Wall i slogan „If it's down there, we'll get it” są znakami towarowymi firmy iRobot Corporation.
© 2004iRobot Corporation. Wszelkie prawa zastrzeżone.
Numery patentów w USA 6,594,844 oraz 6,690,134. Dodatkowe zgłoszenia patentowe w trakcie rejestracji • Burlington, MA 01803

iRobot, Roomba, Roomba Discovery, Virtual Wall i slogan „If it's down there, we'll get it” (Jestli to tam je, dostaneme to!) jsou obchodní známky společnosti iRobot Corporation.
© 2004iRobot Corporation. Všechna práva vyhrazena.
US Pat. č. 6,594,844 a 6,690,134. Další patenty v jednání • Burlington, MA 01803

Az iRobot, a Roomba, a Roomba Discovery, a Virtual Wall és az „If it's down there, we'll get it” jelmondat az iRobot Corporation védjegyei.
© 2004 iRobot Corporation. Minden jog fenntartva
US szabadalom száma: 6,594,844 és 6,690,134. További folyamatban lévő szabadalmak • Burlington, MA 01803



Podstawowe informacje

Základní informace

Ismeretek

PL

CS

HU



Γνώση

Общее представление

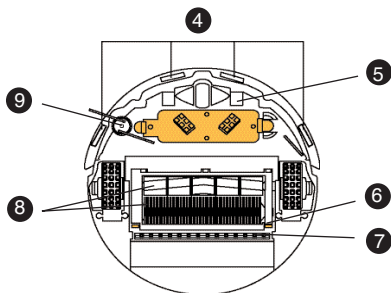
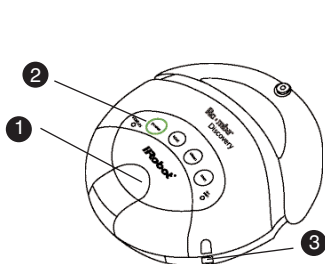
Bilgi

EL

RU

TR

Model 4210

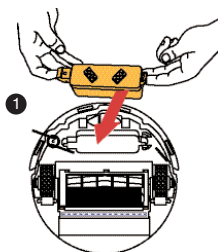


1. Πλήκτρο απασφάλισης
2. Ενδειξη ζωής της μπαταρίας
3. Υποδοχή φορτιστή μπαταριών
4. Ανοίγματα αισθητήρα
5. Σημείο σύνδεσης φορτιτού φορτιστή / εντοιχιζόμενης βάσης φόρτισης
6. Κοχλίας απελευθέρωσης βούρτσας
7. Κάλυμμα κοιλίσκου αναρρόφησης
8. Κύριες βούρτσες καθαρισμού
9. Πλευρική βούρτσα καθαρισμού άκρων

- Кнопка фиксации мусоросборника
- Индикатор заряда батареи
- Разъем зарядного устройства
- Наклонные Отверстия Сенсоров
- Точка контакта для подзарядки/ настенное крепление с подзарядом
- Кнопки фиксации ограждения щетки
- крышка всасывающего отверстия
- Основные чистящие щетки
- боковая щетка для уборки вдоль стен

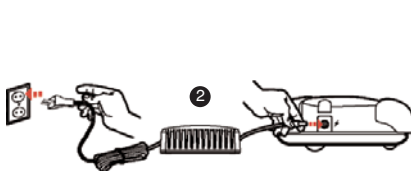
- Çöp Kutusu Boşaltma Düğmesi
- Pil Göstergesi
- Pil Şarj Cihazı Yuvası
- Yükseklik Sensörü Çıkışları
- Çalışırken-Şarj-Etme Temas Noktası / Şarj için Duvar Askısı
- Fırça Sökme Vidası
- Vakum Giriş Kapağı
- Ana Temizlik Fırçaları
- Bakımı





- 1 Τοποθετήστε τη μπαταρία στη ρομποτική σκούπα δαπέδου. (πιέστε προς τα κάτω και από τα δύο άκρα)

Вставьте батарею в Roomba Robotic Floorvac. (надавите с обеих сторон)
Roomba Robotic Floorvac'a pil takin. (iki ucstan bastirin)



- 2 Φορτίστε για 7 ώρες — όσο περιμένετε, τοποθετήστε τις μπαταρίες στη μονάδα εικονικού τοιχώματος και στο τηλεχειριστήριο.

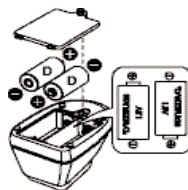
Заряжайте в течение 7 часов — во время ожидания вставьте батареи в устройство виртуальной стены и дистанционное управление.

7 saat şarj edin — beklerken, Sanal Duvarınızın ve Kumandanızın pillerini takın.

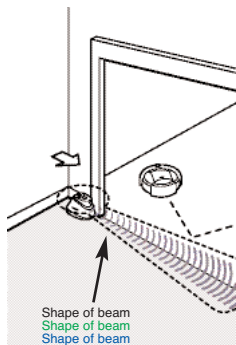
- 3 Καθαρίστε το δάπεδο όπως θα κάνατε και με μία κανονική ηλεκτρική σκούπα. Μη χρησιμοποιείτε τη Roomba όπου δεν καθαρίζετε με ηλεκτρική σκούπα (π.χ. χαλίκια με φούντες, ηλεκτρικά καλώδια, κορδόνια παντζουριών).

Подберите с пола лишние предметы, также как при работе с обычным пылесосом. Если Вы не собираетесь что-то пылесосить, не стоит для этого применять Roomba (например бахрома, шнуры питания, скрытая проводка).

Normal bir süpürge kullanırken yapacağınız gibi yerdeki eşyaları kaldırın. Süpürmek istemediğiniz yerlere (halı püskülleri, elektrik kabloları, başka kablolar) Roomba'yi sokmayın.



4



Ρυθμίστε τη μονάδα εικονικού τοιχώματος για να χρησιμοποιήσετε τη Roomba στα σημεία που θέλετε και να την κρατήσετε μακριά από τα σημεία που δε θέλετε να καθαρίσετε.

Настройте устройство виртуальной стены для того, чтобы Roomba работала исключительно там, где Вы хотите.

Roomba'yı istediğiniz yerde tutmak ve istemediğiniz yerlere sokmamak için Sanal Duvarınızı kurun.

5 Ένδειξη ζωής της μπαταρίας

Color of Battery Indicator	Battery Status
Pulsing Amber	Charging
Green	Fully Charged
Amber	Partially Charged
Red	Almost Fully Discharged
Flashing Red	Fully Discharged

индикатор заряда батареи

Color of Battery Indicator	Battery Status
Pulsing Amber	Charging
Green	Fully Charged
Amber	Partially Charged
Red	Almost Fully Discharged
Flashing Red	Fully Discharged

•Pil Ömrü Göstergesi

Color of Battery Indicator	Battery Status
Pulsing Amber	Charging
Green	Fully Charged
Amber	Partially Charged
Red	Almost Fully Discharged
Flashing Red	Fully Discharged



- 6 Ρυθμίστε την βάση σε έναν τοίχο και σε σημείο που δεν υπάρχουν εμπόδια μπροστά από την βάση.

Установите Стационарную Базу самозарядки вплотную к стене, без каких либо препятствий перед ней. Merkezi bir duvarın yanına, önünde engel olmayacak şekilde yerleştirin.



- 7 Όταν η Roomba ολοκληρώσει την εργασία της ή η φόρτιση της μπαταρίας ελαττωθεί, θα επιστρέψει στη βάση και θα επαναφορτιστεί για την επόμενη εργασία.

После выполнения задания или при разряде батареи пылесос сам вернется на Стационарную Базу и подзарядится для следующего задания.

Roomba bir görevi tamamladığı veya pili azaldığı zaman, kendiliğinden Merkeze gelir ve bir sonraki görevi için kendini şarj eder.

- 8 Για να επανεκκινηθεί η Roomba όταν βρίσκεται στη βάση της, απλώς πιέστε "Καθαρισμός" και παρατηρήστε τη σκούπα Roomba να μετακινείται!

Для возобновления работы Roomba на стационарной Базе просто нажмите кнопку "Очистка" и он ПОШЕЛ! Roomba'yı Merkezdeyken yeniden çalıştırmak için yalnızca "Temizle" tuşuna basın ve Roomba'nın gidisiñi seyredin!

Για να με στείλεις πίσω για επαναφόρτιση, θα πρέπει να βρίσκομαι σε απόσταση 1,5 m μπροστά από τη βάση. Στη συνέχεια πιέσε ταυτόχρονα τα πλήκτρα "Καθαρισμός" και "Σημείο".

Для того, чтобы отправить меня на подзарядку вручную, нужно поместить меня на расстоянии до 1,5 м перед Стационарной Базой. Затем нажмите кнопки "Очистка" и "Локальная очистка" одновременно.

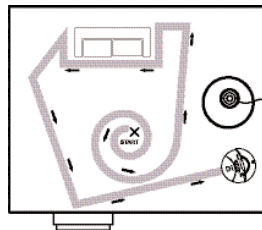
Beni şarj olmaya kendiniz götürmek istiyorsanız, Merkeze en fazla 1,5 m uzaklıkta bir yere bırakmalısınız. Daha sonra "Temizle" ve "Bul" düğmelerine aynı anda basın.



- 1 Τοποθετήστε τη Roomba στο κέντρο του δωματίου και πιάστε "Καθαρισμός." Η Roomba θα υπολογίσει αυτόματα το χρόνο που θα χρειαστεί να καθαρίσει ολόκληρο το χώρο. Η...

Поместите Roomba в центре комнаты и нажмите "Очистка". Roomba автоматически определит, сколько времени ему понадобится для очистки всей комнаты. Или...

Roomba'yı odanın ortasına bırakın ve "Temizle" düğmesine basın. Roomba otomatik olarak tüm odayı temizlemesi için gereken zamanı hesaplayacaktır. Veya...



- 2 Χρησιμοποιήστε το "Σημείο" για να καθαρίσει μία περιοχή διαμέτρου 1 m. Η...

Η λειτουργία "Σημείο" είναι ιδανική για τον καθαρισμό χυμένων υλικών ή για τον καθαρισμό περιοχών με έντονη κυκλοφορία.

Функция "Локальная очистка" очень удобна для уборки пятен и проходов.

"Bul" düğmesi sıvı temizliğinde ve yoğun trafik olan yerlerde harikalar yaratır.

Для интенсивной очистки участка диаметром до 1 м пользуйтесь кнопкой "Локальная очистка". Или...

"Bul" düğmesini kullanarak 1 m çapındaki bir alanı derinlemesine temizletebilirsiniz. Veya...



- 3 Πιάστε το πλήκτρο "Max" για μεγαλύτερη διάρκεια καθαρισμού. Η Roomba θα καθαρίζει για έως και 120 λεπτά.

Для увеличения времени уборки нажмите кнопку "Макс". Roomba будет работать в течение 120 минут.

Temizlik süresini uzatmak isterseniz "Maks" düğmesine basabilirsiniz. Roomba 120 dakika kadar temizlik yapacaktır.



- 4 Η μπλε λυχνία “Ειδοποίηση βρωμιάς” θα ανάψει εάν η Roomba εντοπίσει βρωμιά που χρειάζεται ιδιαίτερη φροντίδα. Όταν καθαριστεί η βρωμιά η Roomba θα συνεχίσει την εργασία της στην κανονική λειτουργία.

Если Roomba обнаружит загрязнение, требующее особого внимания, загорится сигнал "Внимание - Грязь" голубого цвета. После удаления загрязнения Roomba продолжит работу в стандартном режиме.

Roomba özel temizlik gerektiren bir kir gördüğünde Mavi “Kir Alarmı” lambası yanar. Kir temizlendiğinde, Roomba standart temizleme modunda devam eder.

Σε περισσότερο λερωμένες περιοχές θα αυξησω την ένταση καθαρισμού.

Я усиливаю интенсивность очистки на участках с повышенной загрязненностью.

Daha kirli yerlerde, temizleme yoğunluğumu artırırım.



- 5 Για να παύσετε τη λειτουργία της Roomba, πιάστε οποιοδήποτε πλήκτρο του πάνελ. Για να διακόψετε τελείως τη λειτουργία, σηκώστε την από το δάπεδο.

Для приостановки работы Roomba нажмите любую кнопку на панели. Для полной остановки поднимите его.

Roomba'y duraklatmak için paneldeki herhangi bir düğmeye basın. Durdurmak için yerden kaldırın.

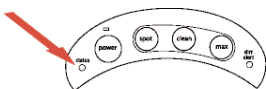


- 6 Όταν η Roomba σταματήσει, ελέγξτε τη λυχνία ένδειξης. Η Roomba θα σταματήσει για 3 λόγους.

Если Roomba остановился, проверьте цвет индикатора. Остановка Roomba возможна по трем причинам. Roomba durduğunda gösterge ışığına bakın. Roomba 3 nedenle durur.

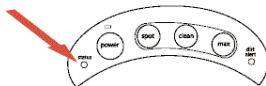
- A Η εργασία ολοκληρώθηκε • Задание выполнено • Görev Tamamlandı

Πράσινο
Зеленый
Yeşil



- B Η εργασία διακόπηκε • Задание прервано • Görev Durduruldu

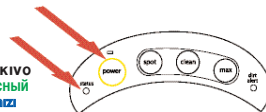
Κίτρινο
Желтый
Sarı



- C Οι μπαταρίες εξαντλήθηκαν • Батарея разряжена • Pil Bitti

Κόκκινο
Желтый
Sarı

Κόκκινο
Красный
Kırmızı



Εάν η εργασία μου διακοπεί, απομακρύνετε κάθε εμπόδιο από το χώρο ή τις βούρτσες μου.

Если мое задание прервано, удалите какие-либо препятствия в комнате или на моих щетках.

Eğer görevim durdurulduysa, odadaki veya fırçalarımındaki engelleri alın.



- 7 Εάν η Roomba δεν καθαρίζει προτείνεται να παραμένει συνδεδεμένη. Έτσι οι μπαταρίες θα διατηρηθούν σε καλή κατάσταση.

Рекомендуется оставлять Roomba включенным в сеть в то время когда он не используется. Это позволит батарее оставаться в состоянии полного заряда

Roomba'yi temizlik yapmadığı zamanlarda fişe takılı tutmanız tavsiye edilir. Bu, pilin tam şarjlı kalmasını sağlayacaktır.

- 8 Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για να ενεργοποιήσετε, να ξεκινήσετε έναν κύκλο καθαρισμού και να κατευθύνετε τη Roomba προς τη βρωμιά.

Для включения Roomba, начала рабочего цикла и направления Roomba на загрязненный участок пользуйтесь дистанционным управлением.

Uzaktan kumandanızla, çalışmaya başlama, temizlik döngüsünü başlatma ve Roomba'yi kire yönlendirme işlemlerini yapabilirsiniz.



EL

RU

TR

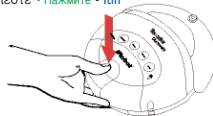


- 1 Αδειάστε το δοχείο σωματιδίων σε ένα δοχείο απορριμμάτων μετά από κάθε χρήση. Μη ξεχάσετε να αφαιρέσετε το φίλτρο και να αδειάσετε το δεύτερο θάλαμο.

По окончании работы всегда удаляйте мусор из мусоросборника. Не забудьте вынуть фильтрующий узел и удалить мусор из второй камеры.

Çöp Kutusunu her kullanımdan sonra boşaltın. Filtreyi çıkartmayı ve 2. hazneyi boşaltmayı unutmayın.

Πιέστε • Нажмите • İcin



- 2 Αφαιρείτε και καθαρίζετε τις βούρτσες καθαρισμού κάθε 10 χρήσεις.

Извлекайте и производите очистку щеток через каждые 10 чисток.

Fırçaları her 10 kullanımda bir çıkarıp temizleyin.



- 3 Ελέγξτε και σκουπίστε τους αισθητήρες. (όταν καθαρίζετε τις βούρτσες)

Проверяйте и на чисто протирайте сенсоры. (при очистке щеток)

Sensörleri kontrol edin ve temizleyin (fırçaları temizlerken)

Τα βαμβακερά πανιά είναι τέλεια!

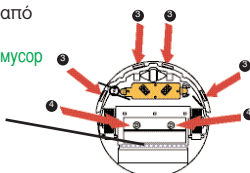
Лучше всего пользоваться ветошью!

Pamuklu temizlik bezleri idealdir!

- 4 Ελέγξτε το εσωτερικό κάλυμμα και καθαρίστε το από τη σκόνη εάν χρειάζεται.

Проверяйте крышку всасывающего отверстия и удаляйте мусор по мере необходимости.

Vakum girişini kontrol edin ve gerekiyorsa birikintileri temizleyin.



- 5 Αντικαταστήστε τα φίλτρα.

Заменяйте фильтры.

Filtreleri değiştirin.

Προτείνω να το κάνετε αυτό κάθε δύο μήνες.

Я рекомендую Вам делать это каждые 2 месяца.

Bunu her 2 ayda bir yapmanızı tavsiye ederim.



Απορρίψτε
Выбросить
Atın

Κρατήστε
Сохранить
Saklayın



Η ρομποτική σκούπα Roomba είναι εύκολη στη χρήση, κάτω όμως από το κάλυμμα κρύβεται ένα πολύπλοκο ρομπότ. Εμείς είμαστε εξειδικευμένοι στη ρομποτική τεχνολογία, ο πωλητής όμως όχι. Εάν έχετε απορίες ή σχόλια, θα χαρούμε πολύ να σας βοηθήσουμε. Παρακαλώ επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας

www.roomba-eu.com

Пылесос Roomba Robotiс Floorvac очень прост в использовании, но под его кожухом скрывается сложное автоматическое устройство. Проблемами робототехники занимаются не продавцы, а мы. Мы всегда готовы прийти Вам на помощь, если у Вас возникли какие-либо вопросы или замечания.

Πосетите нас на

www.roomba-eu.com

The Roomba Robotiс Floorvac'ın kullanımı kolaydır, ancak aslında karmaşık yapılı bir robottur. Robot uzmanı olan dağıtımıcı değil, biziz. Eğer sorularınız veya yorumlarınız olursa yardımcı olmak için sabırsızlıkla bekliyoruz. Lütfen bizi

www.roomba-eu.com sitesinde ziyaret edin.

Οι ονομασίες iRobot, Roomba, Roomba Discovery, Μονάδα εικονικού τοιχώματος και το σλόγκαν "if it's down there, we'll get it" είναι σήματα κατατεθέντα της iRobot Corporation.

© 2004, iRobot Corporation. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

US Pat Nos 6,594,844 and 6,690,134. Additional Patents Pending • Burlington, MA 01803

iRobot, Roomba, Roomba Discovery, Virtual Wall и "Мы насорили – мы уберем" ("if it's down there, we'll get it") - торговые марки корпорации iRobot Corporation.

© 2004 iRobot Corporation. Все права защищены.

Заянтовано: US Pat Nos 6,594,844 и 6,690,134. Дополнительные патенты в стадии рассмотрения Берлингтон MA 01803

iRobot, Roomba, Roomba Discovery, Virtual Wall (Sanal Duvar) ve "if it's down there, we'll get it" (oradaysa onu alırsız) iRobot Corporation'un markalarıdır.

© 2004 iRobot Corporation. Tüm hakları saklıdır.

ABD Patent No'ları 6,594,844 ve 6,690,134. Bekleyen Ek Patentler • Burlington, MA 01803



...inteligentny ...prosty ...czysty

...chytré ...prosté ...čisté

...okos ...egyszerű ...ctiszta

...έξυπνα ...απλά ...καθαρά

...разумно ...просто ...чисто

...akilli ...basit ...temiz